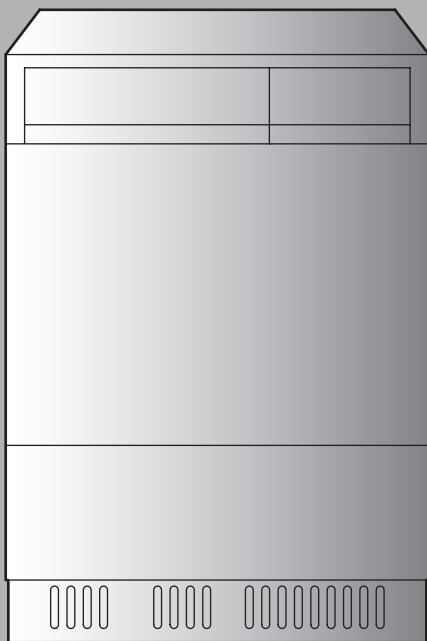


Сушильная машина

Adora TSL WP



Инструкция по эксплуатации

Благодарим Вас за выбор нашего изделия. Прибор соответствует самым высоким требованиям, а управление им отличается простотой. Просим Вас внимательно прочитать данное руководство. Знание принципов работы и возможностей прибора позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Выполняйте указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также технические данные соответствуют техническому уровню прибора на момент публикации данного руководства. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора, направленные на усовершенствование изделия.

Используемые символы



Данный символ отмечает инструкции и указания, важные для безопасной эксплуатации прибора. Несоблюдение таких инструкций или указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!

- Данный символ отмечает операции, выполняемые по порядку.
- Описывает реакцию прибора на выполненную Вами операцию.
- Данный символ встречается при перечислениях.



Данный символ отмечает полезные указания для пользователя.

Область применения

Номер модели соответствует трём первым цифрам на заводской табличке. Данная инструкция по эксплуатации предназначена для модели:

Модель	Тип	№ модели
Adora TSL WP	WT-ATSLWPZ	959

Варианты модели упомянуты в тексте.

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug, 2010

Содержание

1	Правила безопасности	5
1.1	Транспортировка	5
1.2	Подготовка к работе	6
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Если есть дети	7
1.5	Техника безопасности при эксплуатации	8
1.6	Техника безопасности при обслуживании	9
2	Прибор	10
2.1	Описание прибора	10
2.2	Конструкция прибора	11
2.3	Элементы управления и индикации	12
2.4	Первый ввод в эксплуатацию	14
2.5	Выбор языка для дисплея	16
3	Обзор программ	17
3.1	Ход выполнения автоматических программ	17
3.2	Автоматические программы	18
3.3	Типы тканей	20
3.4	Дополнительные функции	22
3.5	Фавориты	23
4	Настройки пользователя	26
4.1	Язык	28
4.2	Уровень сухости	29
4.3	Замок от детей	30
4.4	Яркость	31
4.5	Восстановить заводские настройки	32
5	Сушка	33
5.1	Выбор программы	34
5.2	Корректировка выбранных настроек	37
5.3	Прерывание программы	38
5.4	Преждевременное прерывание программы	38
5.5	Выбор программы при включенной функции блокировки клавиш (замок от детей)	39
5.6	Конец программы	41

6	Обслуживание и уход	42
6.1	Периодичность очистки	42
6.2	Сообщение о неполадке A9	43
6.3	Образование ворса	43
6.4	Очистка фильтра в дверце	44
6.5	Очистка основной кассеты	45
6.6	Очистка сетки	45
6.7	Очистка фильтрующих ковриков	46
6.8	Очистка датчика влажности	47
7	Самостоятельное устранение неполадок	48
7.1	Что делать, если ...	48
8	Рекомендации по сушке	54
8.1	Символы по уходу за бельём	54
9	Запасные части	56
10	Технические характеристики	57
10.1	Сведения для контрольных инстанций	58
10.2	Система экономии электроэнергии в состоянии покоя	58
11	Утилизация	59
12	Индекс	60
13	Сервисный ремонт	63

1 Правила безопасности



Прибор соответствует признанным нормам для техники подобного типа и соответствующим правилам безопасности. Чтобы избежать повреждений или несчастных случаев, требуется обращаться с прибором надлежащим образом. Соблюдайте инструкции данного Руководства.

Согласно стандарту IEC 60335-1:

- Лицам (включая детей), которые в связи со своими физическими и психологическими особенностями, отсутствием опыта или незнанием не в состоянии пользоваться прибором, запрещается пользоваться этим прибором без присмотра или инструктажа лицом, ответственным за безопасность.



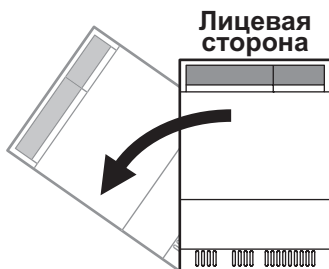
Прибор следует запускать в эксплуатацию только после прочтения руководства по производственному применению.

1.1 Транспортировка

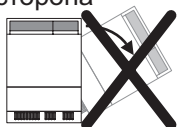


Прибор разрешается транспортировать только в стоячем положении! В любом другом положении при транспортировке прибор может повредиться!

При осторожной переноске без встряхивания прибор можно наклонять макс. на 90° в левую сторону (вид спереди).



Лицевая сторона



Задняя сторона



Лицевая сторона, вверх ножками



Боковая сторона



1.2 Подготовка к работе



Перед первым использованием прибор должен постоять в обычном рабочем положении ок. 2 часов. Пренебрежение этим правилом может привести к поломке прибора.

- Установка прибора и подключение к электросети производится согласно специальному руководству по монтажу. Для проведения установочных работ обратитесь к профессиональному монтажнику или электрику.
- Утилизируйте упаковочный материал согласно действующим правилам.
- Обеспечьте доступ к коммуникациям (например, к розеткам, выключателям, предохранителю).
- Рекомендуется протереть барабан влажной тряпкой.
- Перед первым использованием установленного прибора выполните указания, приведенные в главе **ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**.

1.3 Использование по назначению

- Прибор пригоден только для сушки бытовых тканей. Используйте прибор только в быту и по назначению. За повреждения в результате ненадлежащей эксплуатации или неправильного управления прибором производитель ответственности не несет.
- Ремонтные работы, изменения или манипуляции с деталями прибора, в особенности токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Ненадлежащий ремонт может привести к несчастному случаю, повреждению прибора и оборудования, а также неисправностям. При неисправности прибора или при необходимости ремонта следуйте инструкциям в разделе **СЕРВИСНЫЙ РЕМОНТ**. При необходимости обратитесь в сервисный центр.
- Допускается использовать только оригинальные запчасти.
- Сохраните данное руководство, чтобы всегда иметь возможность к нему обратиться. Если вы продаёте прибор или он передается в пользование третьим лицам, то передайте новому владельцу также данную инструкцию и инструкцию по монтажу. Новый владелец сможет ознакомиться с управлением прибором и соответствующими инструкциями.

Запрещается сушить в приборе

- Нестиранное бельё.
- Ткани, очищенные, обработанные или пропитанные воспламеняющимися химикатами, моющими средствами или растворителями (промывочный бензин, алкоголь, пятновыводитель, масло, краски, воск и т. д.). Опасность пожара и взрыва!
Для начала постирайте ткани, содержащие такие субстанции, в воде вручную, или дайте полностью испариться веществам.
- Ткани, содержащие остатки лака или закрепителя для волос, средство для удаления лака для ногтей или подобные вещества. Опасность образования газа!
- Белье, содержащее губчатую резину или резиноподобный материал. Опасность воспламенения!

1.4 Если есть дети

- Детали упаковки (например, плёнка, пенопласт) могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Детали упаковки держать подальше от детей.
- Прибор предназначен для пользования взрослыми, ознакомившимися с данным руководством. Дети не всегда осознают опасности, которые могут возникнуть при обращении с электроприборами. Поэтому обеспечьте надлежащий контроль над детьми и не допускайте, чтобы они играли с прибором – существует опасность, что дети могут случайно закрыться в приборе.
- Добавки для сушильных машин (например, ароматические салфетки) могут вызывать ожоги глаз, ротовой полости и дыхательных органов и даже привести к удушению! Храните добавки для сушильных машин в месте, недоступном для детей.
- Используйте функцию блокировки клавиш (замок от детей).

1.5 Техника безопасности при эксплуатации



Запрещается поднимать или перемещать прибор, взяв его за подвижную панель управления.

- При повреждении подводящих шлангов или наличии видимых повреждений прибора не используйте его и обратитесь в наш сервисный центр.
- При обнаружении неполадок в работе необходимо отсоединить прибор от электрической сети.
- Если сетевой кабель прибора поврежден, то во избежание опасных ситуаций он должен быть заменен работником сервисного центра.
- Не позволяйте домашним животным приближаться к прибору.
- Для защиты вещей соблюдайте указания по уходу на этикетках белья и следуйте инструкциям в разделе **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СУШКЕ**.
- Не используйте при стирке ополаскиватель или другие средства по уходу за бельем. В ином случае соблюдайте указания изготовителя.
- Никогда не включайте прибор при отсутствии или повреждении фильтра в дверце. Опасность выхода из строя из-за скопления ворса!
- Учтите, что вокруг сушильного автомата не должен скапливаться ворс.
- Перед закрытием дверцы и запуском программы убедитесь, что в барабане отсутствуют посторонние предметы или домашние животные.
- Во время сушки нагревается задняя стенка, барабан и внутренняя сторона дверцы. Поэтому избегайте прикосновения к этим деталям.
- Никогда преждевременно не прекращайте выполнение программы сушки. В конце программы сушки выполняется охлаждение. Если этого невозможно избежать, быстро выгрузите белье и разложите его, чтобы оно могло охладиться.
- Образующийся конденсат не пригоден для питья.
- Перед продолжительным отсутствием отключите прибор от электричества, вынув вилку из розетки. При этом не тяните за кабель.

1.6 Техника безопасности при обслуживании



Перед доступом в барабан убедитесь, что он остановлен. При касании вращающегося барабана существует большой риск получить травму!

- Перед проведением технического обслуживания прибора отключите подачу электроэнергии.
- После каждой сушки необходимо прочищать фильтр в дверце.
- Не допускайте попадания брызг воды на прибор и не пользуйтесь паровыми мойками.
- Не садитесь, не облакачивайтесь, не опирайтесь на дверцу прибора.
- Не вставайте на прибор. Опасность опрокидывания!
- Используйте только оригинальные запчасти.

2 Прибор

2.1 Описание прибора

Прибор обладает замкнутым контуром циркуляции воздуха. Сначала тепловой насос отсасывает из воздуха влагу, а затем он снова нагревается. С помощью тепловой регенерации значительно снижаются затраты электричества. Прибор не имеет электрического нагревателя. Благодаря тепловому насосу машинная сушка происходит при более низких температурах. Поэтому все программы выполняются более бережно.

Образующийся конденсат направляется через сливной шланг на задней части прибора в канализацию.

Помещения, где находятся машины с сушкой, действующие по принципу теплового насоса, должны быть, как правило, проветрены, т.к. в них пониженная влажность. В закрытом помещении между запуском нескольких следующих друг за другом программ сушки необходимо обеспечить приток воздуха (открыть дверь в другое помещение или окно).

- Максимальная загрузка сухого белья – 6 кг
- 6 автоматических программ
- 3 программы-фаворита
- Сушка по времени
- Программы для разных типов тканей
 - Проветривание
 - Шелк
 - Взбивание
 - Защита от складок
 - Сорочки
 - Нерабочая одежда
 - Джинсы
 - Детская одежда
 - Пух тонкий/толстый
 - Гигиена
- Дополнительные функции
 - Специальный уход
 - Простой уход
 - Отсрочка старта
- Защита от сминания в конце программы
- Дисплей
- Выбор языка
- Замок от детей
- Система экономии электроэнергии в состоянии покоя

2.2 Конструкция прибора

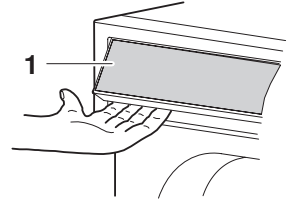


Существует возможность открывать дверцу в левую или в правую сторону. Наша служба сервиса может отрегулировать прибор нужным образом.

1 Панель управления и индикации (подвижная)



Наклонная установка панели возможна в 3 положениях.



2 Дверца прибора

3 Фильтр в дверце

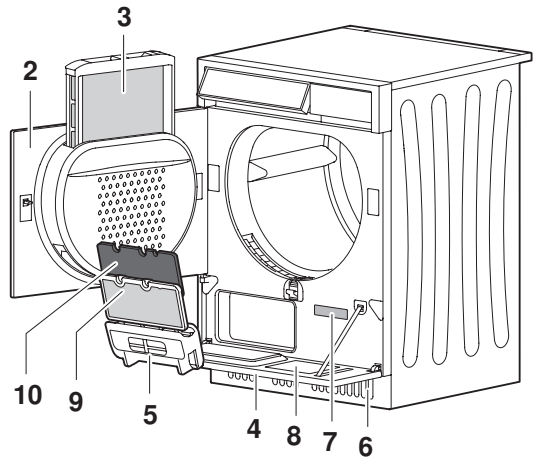
4 Крышка очистки

5 Основная кассета

6 Вентиляционная решетка

7 Заводская табличка/ заводской номер (FN)

8 Наклейка с указаниями по очистке



Основная кассета

9 Сетка

10 Фильтрующий коврик

2.3 Элементы управления и индикации







Автоматические программы

-  Сильная сушка
-  Нормальная сушка
-  Сушка утюгом
-  Увлажнение
-  Шерсть
-  WetClean
-  Фавориты
-  Типы тканей

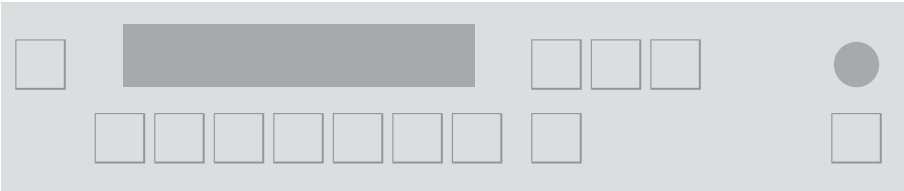
Дополнительная программа

-  Сушка по времени

Дополнительные функции

-  Специальный уход
-  Простой уход
-  Отсрочка старта
-  Конец программы

Дисплей



При выборе программы и во время ее выполнения на дисплее появляется различная информация:

- Название программы и продолжительность
- Степень влажности и оставшееся время
- Дополнительные функции
- Отсрочка старта
- Настройки пользователя
- Указания и сообщения о неполадках

Контрольные лампочки

Клавиши автоматических программ, дополнительной программы и некоторых дополнительных функций снабжены контрольными лампочками.



Контрольная лампочка мигает

Можно выбирать программы или функции.



Контрольная лампочка горит

Программа или функция включена.



Контрольная лампочка не горит

Программа или функция отключена.

2.4 Первый ввод в эксплуатацию

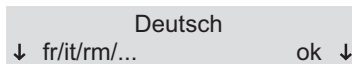
При первом подключении прибора к электросети может быть проведен функциональный тест. Функциональный тест служит для проверки правильности установки и длится около 3 минут. Перед функциональным тестом нет необходимости в том, чтобы прибор ок. 2 часов находился в обычном рабочем положении, т.к. тепловой насос не запущен. Функциональный тест можно, таким образом, выбрать непосредственно после монтажа.



Функциональный тест нельзя прервать, отключив прибор от сети. После окончания или прерывания функционального теста его больше нельзя выбрать и прибор переходит в режим нормальной работы.

Выбор языка для функционального теста

- Подключить прибор и подождать, пока на дисплее не появится:

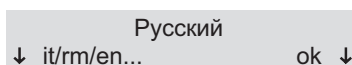


Подтвердить выбор языка «ОК»:

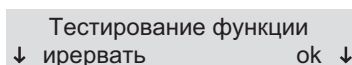
- Нажать клавишу

Изменить язык:

- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный язык, напр.:



- Нажать клавишу .
- Настройка сохраняется и на дисплее показано:



Начать функциональный тест «ОК»

- Нажать клавишу .



Функциональный тест можно прервать двумя способами:


1. Открыть дверцу прибора.

- На дисплее показано:
- После закрытия дверцы прибора на дисплее появляется:

Приост. функцион. тест
Закыть дверцу машины

Функцион. тест Приост.
↓ ирервать иродолжить ↓


Или

2. Нажать клавишу .

- На дисплее показано:

Функцион. тест Приост.
↓ ирервать иродолжить ↓


Продолжить функциональный тест «дальше»:


➤ Нажать клавишу .

- На дисплее показано оставшееся время функционального теста, например:

Тестирование функции 0ч01


«Прервать» функциональный тест:

➤ Нажать клавишу .

- Функциональный тест прерван и на дисплее указано:
- Индикация на дисплее автоматически исчезает через 15 секунд или после выполнения следующих действий:
- Открыть дверцу и нажать кнопку .

Тестирование функции прервано

Окончание функционального теста:

- После завершения функционального теста на дисплее показано:
- Индикация на дисплее автоматически исчезает через 30 минут или после выполнения следующих действий:
- Открыть дверцу и нажать кнопку .

Тестирование функции завершено




Перед вводом прибора в эксплуатацию нужно один раз выбрать язык пользователя, см. **ВЫБОР ЯЗЫКА ДЛЯ ДИСПЛЕЯ.**

2.5 Выбор языка для дисплея

После первой эксплуатации нужно один раз выбрать язык. Его можно изменить в меню **НАСТРОЙКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**.

- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный язык, напр.:

Deutsch
↓ fr/it/rm/... ok ↓

- Чтобы подтвердить выбор языка, нажать клавишу .
– Настройка сохраняется.

Выбрать программу



Прибор можно эксплуатировать **по истечении требуемого времени – ок. 2 часов в обычном рабочем положении.**

3 Обзор программ

3.1 Ход выполнения автоматических программ

Программа сушки выполняется в 3 этапа:

Сушка

Белье сушится до достижения установленного уровня сухости. Датчик влажности контролирует программу сушки. По достижении нужного уровня сухости начинается фаза «Охлаждение/проветривание».


Охлаждение/проветривание

Белье охлаждается до температуры, при которой остается лишь незначительный риск образование складок.


Эта фаза длится от 1 до 10 минут. После этого белье можно вынимать. Если белье не будет выгружено, то запускается «Защита от сминания».

Защита от сминания



Высушенное белье приводится в движение через короткие промежутки времени, чтобы предотвратить образование складок.

«Защита от сминания» при выбранной дополнительной функции «Специальный уход» длится 90 минут, при других программах 30 минут, и может быть завершена в любое время посредством открывания дверцы или нажатием клавиши .



Для правильного выбора программы следует обратить внимание на символы по уходу на этикетках белья, например, .


3.2 Автоматические программы

Программа	Символ	Область применения
Сильная сушка		Для толстых, многослойных текстильных изделий и различных степеней загрузки. Не подходит для трикотажных изделий, таких как футболки и нижнее белье, т.к. они могут сесть.
Нормальная сушка		Для однородного белья, например, махровых полотенец или нижнего белья.
Сушка утюгом		Для последующей глажки утюгом.
Сушка для гладильной машины		Для последующей глажки в гладильной машине (например, скатерти).
Шерсть		Шерстяные ткани, которые разрешено стирать. Бережная сушка при соответствующем движении барабана и низкой температуре (ок. 45 °С).
WetClean		Для защиты от сминания чувствительных тканей (выгрузить сразу по окончании программы).
Фавориты		3 индивидуально подобранных и сохраненных программы (♥1 – ♥3).
Сушка по времени		Для дополнительной сушки текстильных изделий, а также для спальных мешков и стёганных одеял, пригодных к машинной сушке, при необходимости – для отдельных изделий.

Данные показатели по продолжительности программ и расходу энергии приведены для максимальной загрузки белья, отжатого приблизительно при 1000 об/мин (соответствует остаточной влажности ~60 %). При большей скорости отжима или меньшей загрузке эти показатели снижаются приблизительно на 20–30 %.




Загрузка	Остаточная влажность	Продолжительность программы	Электроэнергия
1–6 кг	от -4 % до 1 %	1 ч 50 мин	2,00 кВт/ч
1–6 кг	от -1 % до 2 %	1 ч 30 мин	1,94 кВт/ч
1–6 кг	от 8 % до 16 %	1 ч 20 мин	1,50 кВт/ч
1–6 кг	от 20 % до 30 %	1 ч 10 мин	1,30 кВт/ч
1 кг	от 0 % до 5 %	1 ч 35 мин	1,30 кВт/ч
1 кг	влажное	0 ч 04 мин	0,10 кВт/ч
–	–	–	–
1–6 кг	–	от 0 ч 10 мин до 1 ч 30 мин	–

3.3 Типы тканей

	Область применения
Проветривание	Для придания свежести или проветривания текстильных изделий, которые мало носят.
Шелк	Для сушки изделий из шелка. Учитывайте информацию на этикетках белья, т.к. шелк легко мнется. Бережная сушка при низкой температуре.
Взбивание	Для придания мягкости и пушистости шерстяным изделиям. По завершении программы сразу выгрузите белье. Сушка не производится!
Защита от складок	Уменьшает количество складок, возникающих при отжиме (например, рубашки, блузки). По окончании программы белье можно гладить.
Сорочки	Бережная сушка «в шкаф».
Нерабочая одежда	Бережная сушка одежды для отдыха и спорта (Sympatex, Goretex, ...).
Джинсы	Сушка джинсовых изделий «в шкаф». Учитывайте информацию на этикетках, т.к. джинсовый материал может сесть.
Детская одежда	Бережная сушка детской одежды «в шкаф». Гигиеничная сушка белья – благодаря удлиненной фазе досушивания.
Тонкий пух	Для тонких пуховых изделий (напр., тонкие одеяла и куртки). Оптимальное количество белья: 1 вещь
Толстый пух	Для объемных пуховых изделий (напр., подушки, куртки и тяжелые одеяла). Если рекомендовано, можно во время сушки положить теннисные мячи, чтобы вещи стали более пушистыми. Оптимальное количество белья: 1 вещь
Гигиена	Гигиеничная сушка белья – благодаря удлиненной фазе досушивания. При этом уничтожаются потенциальные микробы. Выбирать только для нечувствительных текстильных изделий.

Загрузка	Остаточная влажность	Продолжительность программы	Электроэнергия
2,5 кг	–	0 ч 10 мин	0,02 кВт/ч
1,5 кг	от 0 % до 2 %	0 ч 45 мин	1,10 кВт/ч
1 кг	–	0 ч 04 мин	0,10 кВт/ч
1 кг	–	0 ч 20 мин	0,03 кВт/ч
7 шт.	от 0 % до 2 %	0 ч 45 мин	1,05 кВт/ч
3 кг	от 0 % до 2 %	1 ч 25 мин	1,35 кВт/ч
4 кг	от -1 % до 2 %	1 ч 20 мин	1,40 кВт/ч
6 кг	от -1 % до 1 %	2 ч 00 мин	1,95 кВт/ч
2 кг	от -1 % до 1 %	1 ч 55 мин	1,85 кВт/ч
2 кг	от -1 % до 1 %	2 ч 40 мин	2,00 кВт/ч
3 кг	от -5 % до 2 %	2 ч 00 мин	2,00 кВт/ч

3.4 Дополнительные функции

Функция/символ	Пользование	Макс. загрузка
Специальный уход 	Особо бережная программа сушки при пониженной температуре. Особенно подходит для тонких текстильных изделий.	2,5 кг
Простой уход 	Для бережной сушки текстиля из смешанных волокон, (например, верхних сорочек, пуловеров, футболок). Уровень сухости уменьшается.	2,5 кг
Отсрочка старта 	Использование энергосберегающих тарифов (диапазон установки от 1 до 24 ч). Часы ограниченного потребления электроэнергии, установленные местными электростанциями, продлевают продолжительность отсрочки старта на время ограничения. Данное время не отображается на дисплее.	—

3.5 Фавориты






Упрощает выбор часто используемых программ. Фавориты (предпочитаемые программы) можно составить самостоятельно; их легко запускать.

- Можно сохранить максимум 3 фаворита.



Настройка, изменение или удаление фаворита возможны только при открытой дверце.

Определить пфаворит

- Открыть дверцу прибора.
- Нажать клавишу .
- Еще раз нажать клавишу .
- Выбрать автоматическую и дополнительные программы и функции, например:
- Нажать клавишу .


Определить предпоч.


Определить предпоч.
♥1 пусто

Нормальн. сушка 1ч25
♥1 простой уход

♥1 Сохранить изменения?
ДА: ↓ НЕТ: ↓

Сохранить фаворит:


«ДА»: ➤ Нажать клавишу .
– Изменения сохранены.

«НЕТ»: ➤ Нажать клавишу .
– Изменения стерты.

Нормальн. сушка 1ч25
♥1 простой уход



Определить предпоч.
♥1 пусто

Запустить фаворит

- Закрывать дверцу прибора.
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный фаворит, напр.:
 - Программа автоматически запустится через 20 секунд.

Нормальн. сушка	1425
♥1 простой уход	

Изменить фаворит


- Открыть дверцу прибора.
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный фаворит, напр.:
- Произвести изменения:
Выбрать новую автоматическую и дополнительную программы и функции, например:
- Нажать клавишу .

Нормальн. сушка	1425
♥1 простой уход	


Сильная сушка	1435
♥1 простой уход	

♥1 Сохранить изменения?	
ДА: ↓	НЕТ: ↓

Сохранить изменения:



- «ДА»: ➤ Нажать клавишу .
- Изменения сохранены.

Сильная сушка	1435
♥1 простой уход	


- «НЕТ»: ➤ Нажать клавишу .
- Изменения стерты.


Нормальн. сушка	1425
♥1 простой уход	

Удалить фаворит

- Открыть дверцу прибора.
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится подлежащий удалению фаворит, напр.:
- Клавишу  держать нажатой 3 секунды.

Удалить фаворит:

«ДА»: ➤ Нажать клавишу .
– Фаворит удален.

«НЕТ»: ➤ Нажать клавишу .
– Фаворит остаётся сохраненным.

Нормальн. сушка 1ч25
♥1 простой уход

♥1 Очистить?
ДА: ↓ НЕТ: ↓




Определить предпоч.
♥1 пусто

Нормальн. сушка 1ч25
♥1 простой уход

4 Настройки пользователя

Пользовательские настройки можно изменять – если не выполняется программа и не показано сообщение об ошибке – при открытой или закрытой дверце прибора. Порядок действий одинаков для всех пользовательских настроек.

Изменение настроек пользователя


- ▶ Клавишу  держать нажатой 5 секунд.
- ▶ Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный параметр настройки, напр.:
- ▶ Для изменения нажать клавишу .
 - Настройка сохраняется и подтвердить ее не требуется.

Настройки пользователя
FNXXXX XXXXXX

Замок от детей ВКЛ

Замок от детей ВЫКЛ

Выйти из меню настроек пользователя

- ▶ Нажимать клавишу , пока не погаснет дисплей.



Если в течение 20 секунд не будет нажата никакая клавиша, выход из меню настроек пользователя произойдет автоматически и дисплей погаснет.

Ниже приведен перечень возможных пользовательских настроек.

► Клавишу  держите нажатой 5 секунд

Настройки пользователя
FNXXX XXXXXX

Язык

D/F//R/E
Русский

- Text in Deutsch
- Texte en français
- Testo in italiano
- Текст по-русский
- ...

Уровень сухости

3

- 1 Очень незначительное досушивание
- 2 Небольшое досушивание
- 3 Нормальное досушивание *
- 4 Сильное досушивание
- 5 Очень сильное досушивание

Замок от детей

ВЫКЛ

- ВЫКЛ *
- ВКЛ

Яркость

3

- 1 Очень темный
- 2 Темный
- 3 Средний *
- 4 Светлый
- 5 Очень светлый

Заводские настройки
восстановить?





- ДА
- НЕТ

* Заводская настройка

4.1 Язык

Язык на дисплее выбирается после первой эксплуатации прибора в меню **ВЫБОР ЯЗЫКА ДЛЯ ДИСПЛЕЯ** и может быть всегда изменен, как описано в этом разделе.

Изменить язык

- Клавишу  держать нажатой 5 секунд.
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится актуальный язык, напр.:
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный параметр настройки, напр.:
 - Настройка сохраняется и подтверждать ее не требуется.
- Нажимать клавишу , пока не погаснет дисплей.

Настройки пользователя FNXXXX XXXXXX	
---	--

Sprache	D/F/I/R/E Deutsch
---------	----------------------

Язык	D/F/I/R/E Русский
------	----------------------





4.2 Уровень сухости

Прибор рассчитан на минимальное потребление электроэнергии при сушке. Датчики влажности непрерывно контролируют уровень сухости белья. Если белье недостаточно просушено – или пересушено – то уровень сухости можно изменить.



При изменении уровня сухости все программы устанавливаются в соответствии с его новым значением. Будьте особенно осторожны при увеличении уровня сухости, т.к. пересушивание приводит к большей нагрузке на ткань.

Изменение уровня сухости

- Клавишу  держать нажатой 5 секунд.
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится актуальный уровень сухости, напр.:
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный параметр настройки, напр.:
- Нажимать клавишу , пока не погаснет дисплей.

Настройки пользователя
FNXXX XXXXXX

Уровень сухости

3

Уровень сухости

5





Уровень сухости

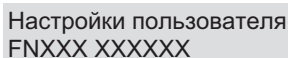
- 1 очень незначительное досушивание
- 2 небольшое досушивание
- 3 нормальное досушивание (заводская настройка)
- 4 сильное досушивание
- 5 очень сильное досушивание

4.3 Замок от детей

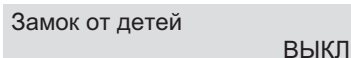
Для предотвращения случайного запуска машины или остановки программы детьми служит функция блокировки клавиш (замок от детей). Если функция блокировки включена, то программу можно запустить только одновременным нажатием двух клавиш.

Включение и выключение функции блокировки клавиш

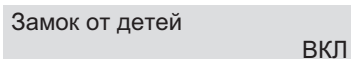
- ▶ Клавишу  держать нажатой 5 секунд.
- ▶ Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится текущая настройка, напр.:
- ▶ Нажать клавишу .
 - Настройка сохраняется и подтвердить ее не требуется.
- ▶ Нажимать клавишу , пока не погаснет дисплей.



Настройки пользователя
FNXXX XXXXXX



Замок от детей
ВЫКЛ







Замок от детей
ВКЛ

4.4 Яркость

С помощью этой функции можно изменять контрастность изображения между шрифтом и фоном дисплея.

Изменить яркость дисплея

- Клавишу  держать нажатой 5 секунд.
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится текущая яркость, напр.:
- Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится нужный параметр настройки, напр.:
- Нажимать клавишу , пока не погаснет дисплей.

Настройки пользователя
FNXXX XXXXXX

Яркость

3

Яркость

5

Уровни яркости


- 1 очень темный
- 2 темный
- 3 средний (заводская настройка)
- 4 светлый
- 5 очень светлый

4.5 Восстановить заводские настройки

Заводские настройки могут быть восстановлены.




Сохраненные фавориты будут стерты.

► Клавишу  держать нажатой 5 секунд.

Настройки пользователя
FNXXX XXXXXX

► Нажимать клавишу , пока на дисплее не появится:

Заводские настройки
восстановить?

► Нажать клавишу .

Заводские настройки
ДА: ↓ НЕТ: ↓

Восстановить заводские настройки:

«ДА»: ► Нажать клавишу .

Заводские настройки
восстановлено!

«НЕТ»: ► Нажать клавишу .

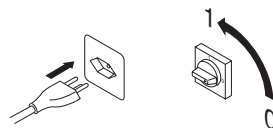
5 Сушка

Подготовка прибора



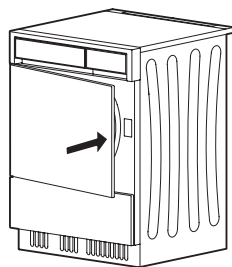
После транспортировки или перемены места прибор должен ок. 2 часов находиться в обычном рабочем положении. Пренебрежение этим правилом может привести к поломке прибора.

- Вставить вилку или включить стенной выключатель.

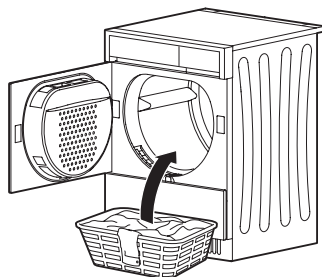


Загрузка белья

- Открыть дверцу (нажать на боковой край дверцы в середине).



- Мокрое белье загружать поштучно, не утрамбовывая его.
 - Максимальная загрузка – см. раздел **ОБЗОР ПРОГРАММ**.
 - Заполнить барабан макс. на 1/2.
 - Особенно при сушке больших одеял нужно достаточно свободного места.
- Закрыть дверцу прибора (нажатием).



- При закрытии дверцы следует проследить за тем, чтобы дверца не защемила белье.



- На дисплее показано:
- При этом мигают контрольные лампочки клавиш программ.

Выбрать программу

Если в течение 20 секунд выбор программы не производится, то индикация на дисплее исчезает. Однако выбор программы можно продолжить.

5.1 Выбор программы

«Нажми и иди»

Автоматическая программа выбирается нажатием всего одной клавиши. Все необходимые установки включаются при этом автоматически. Дополнительные функции можно выбрать или отключить, нажав соответствующие клавиши.

Если в течение 20 секунд никакая из клавиш не будет нажата, то автоматически запускается выбранная программа.



Подходящую для белья программу можно выбрать, используя рекомендации в разделе **ОБЗОР ПРОГРАММ**.

Индикация оставшегося времени

При выборе программы указывается ожидаемая длительность программы. Она рассчитана для однородного состава белья с определенным весом.

После запуска программы производится измерение степени загрузки:

– На дисплее показано:

Определение загрузки 1ч35

– Мигает буква «h»:

Предполагаемая оставшаяся длительность сушки вычисляется и затем показывается на дисплее.



В зависимости от типа тканей фактическое время выполнения программы может отличаться от указанного. Индикация оставшегося времени – особенно в конце программы – может несколько минут оставаться без изменений. В течение этого времени мигает буква «h» и заново выполняется расчет оставшегося времени выполнения программы.

– Буква «h» мигает снова и на дисплее показано:

Расчет оставш. времени 0ч15

– Это чередуется с индикацией достигнутого уровня сухости.

– Оставшаяся длительность сушки вычисляется заново и затем показывается на дисплее.

Выбор автоматической программы

- Закрывать дверцу.
 - При этом мигают контрольные лампы клавиш основных и дополнительных программ.



- Нажать клавишу нужной программы.
 - Загорается контрольная лампочка выбранной программы.
 - Появляется сообщение о выбранной программе и примерной продолжительности (часы/минуты).
 - Контрольные лампочки возможных дополнительных функций мигают в течение 20 секунд.




В это время можно выбрать новую программу. Все уже активированные дополнительные функции будут отменены, и их необходимо выбрать заново.


- Если в течение 20 секунд никакая из клавиш не будет нажата, то автоматически запускается выбранная программа.

Выбор сушки по времени



- Закрывать дверцу.
 - При этом мигают контрольные лампы клавиш основных и дополнительных программ.



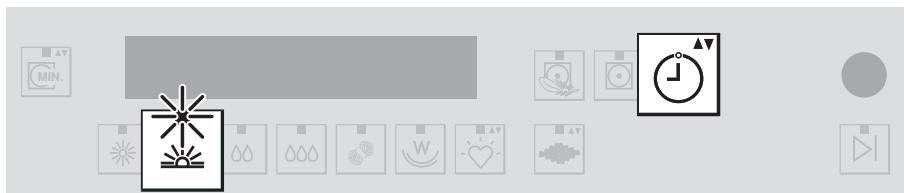
- Нажать клавишу .
- Установить повторным нажатием нужную продолжительность сушки – 10, 20, 30, 40, 50, 60 или 90 минут.
 - Установленная продолжительность появляется на дисплее.
 - Контрольные лампочки возможных дополнительных функций мигают в течение 20 секунд.


 В продолжительность сушки всегда включена фаза «Охлаждение/ проветривание», длящаяся 10 минут.

Выбор специального или простого ухода

- Нажать клавишу  или , пока мигают контрольные лампочки.


Выбор отсрочки старта



- ▶ Кнопку  сразу после выбора программы держать нажатой или нажимать до тех пор, пока на дисплее не появится нужная продолжительность отсрочки старта (макс. 24 часа).
 - Дисплей погаснет.
 - По истечении установленного времени выбранная программа запускается автоматически.



Белье можно догрузить в любое время.

Оставшееся до старта время можно сократить пошагово (с интервалом в час) до нуля, повторно нажимая кнопку .

5.2 Корректировка выбранных настроек

При выборе программы

- ▶ Повторно нажать кнопку программы.
 - Все выбранные настройки удалены.



После запуска программы изменить настройки невозможно. Для этого необходимо прервать выполнение программы.

5.3 Прерывание программы


Выполнение программы можно прервать в любое время, чтобы догрузить или досрочно выгрузить белье.



После закрытия дверцы тепловой насос запускается снова лишь по истечении 10 минут и соответственно увеличивается время выполнения программы.

- Открыть дверцу прибора.
 - Загорается контрольная лампочка выбранной программы.
 - На дисплее мигает название программы и время, оставшееся до окончания или, соответственно, запуска программы (если выбрана отсрочка старта).
- Плотно закрыть дверцу.
 - Мигает контрольная лампочка выбранной до этого программы.
- Нажать на мигающую клавишу программы.
 - Программа будет продолжена.

5.4 Преждевременное прерывание программы

- Нажать клавишу .
- Программа прервана, все настройки стерты.



5.5 Выбор программы при включенной функции блокировки клавиш (замок от детей)

- Закрывать дверцу.
- Нажать клавишу нужной программы.

Например: 

- На дисплее показано:
- При этом мигают контрольные лампочки клавиш программ.


Замок от детей

- Удерживая клавишу  нажатой, нажмите клавишу .
- При этом мигают контрольные лампочки дополнительных функций.




Последующее управление прибором до запуска программы можно выполнять без учета блокировки клавиш.

Прерывание программы с помощью открытия дверцы


- Открыть дверцу прибора.
 - Выполняемая программа прерывается.
- Закрывать дверцу.
- Держать нажатой клавишу выполняемой программы (мигает контрольная лампочка) и дополнительно нажать клавишу .
- Программа будет продолжена.

Прерывание программы с помощью открытия дверцы


- Открыть дверцу прибора.
 - Выполняемая программа прерывается.
- Держать нажатой клавишу выполняемой программы (горит контрольная лампочка) и дополнительно нажать клавишу .
- Программа прервана.

Прерывание программы с помощью клавиш

Выполнить дважды следующую процедуру при закрытой дверце:

- Держать нажатой клавишу выполняемой программы (горит контрольная лампочка) и дополнительно нажать клавишу .
- Программа прервана.

5.6 Конец программы

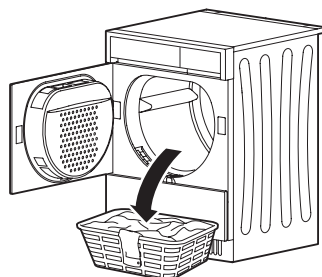
- На дисплее показано:
- Горит контрольная лампочка закончившейся программы.
- Контрольная лампочка клавиши  мигает.

Конец программы
Чистить фильтр в дверце

Если белье не будет выгружено, то запускается «Защита от сминания». После ее завершения все индикаторы гаснут.

Выгрузка белья

- Открыть дверцу прибора.
 - Все индикаторы гаснут.
- Выгрузить белье.
- Очистить фильтр в дверце.
- Закрыть дверцу.



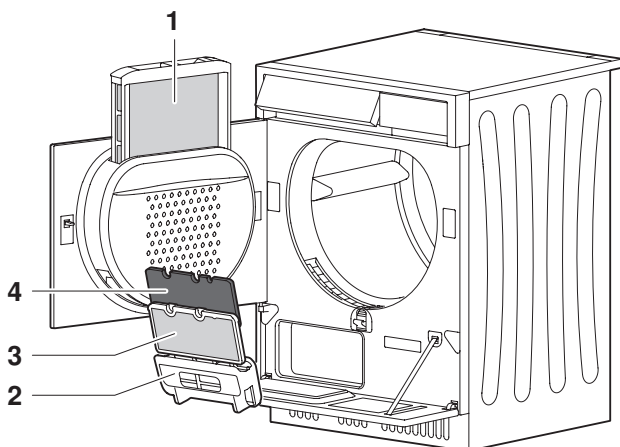
Если дверцу открыть уже на фазе «Охлаждение», то программа прерывается и все индикаторы гаснут.

После завершения работы

- Очистить фильтр в дверце.
- Проверить сетку и при необходимости прочистить.
- Закрыть дверцу.

6 Обслуживание и уход

6.1 Периодичность очистки



Поз.	Деталь прибора	Периодичность очистки	Очистка
1	Фильтр в дверце	после каждой программы сушки	удалить ворс
		при осаждении большого количества ворса	очистить жидким чистящим средством и губкой, промыть водой и дать стечь; при жесткой воде добавить уксус
2	Основная кассета	по мере надобности **	удалить ворс
3	Сетка	по мере надобности **	удалить ворс
		при осаждении большого количества ворса	очистить жидким чистящим средством и губкой, промыть водой и дать стечь; при жесткой воде добавить уксус
4	Фильтрующий коврик * в сетке	раз в полгода	промыть проточной водой, затем дать стечь
	Прибор снаружи	время от времени	протереть влажной тряпкой и вытереть насухо

* Один запасной фильтрующий коврик имеется в комплекте сервисного набора.

** В зависимости от типа и количества белья может более или менее быстро осажаться ворс.

6.2 Сообщение о неполадке A9

A9 Чистить сетки и фильтры



Большое количество оставшегося ворса приводит к уменьшению потока воздуха при выполнении программы, что может повлиять на процесс сушки и вызвать появление сообщения «A9 Чистить сетки и фильтры».

Проверить и при необходимости прочистить следующие детали прибора:

- Фильтр в дверце
- Основная кассета
- Сетка
- Фильтрующий коврик в сетке



Если сообщение о неполадке после очистки фильтров и фильтрующего коврика в сетке появится снова, то осторожно пропылесосьте фильтрующий коврик, расположенный перед тепловым насосом.

6.3 Образование ворса

Ворс – это тонкие волокна ткани, появляющиеся в основном при обработке, изнашивании или стирке белья. Ворс не являются последствием чрезмерной нагрузки на ткань в приборе. У белья, высушиваемого на веревке, при встряхивании и при глажении также можно заметить отделяющиеся волокна.

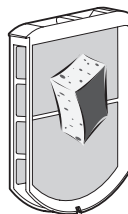
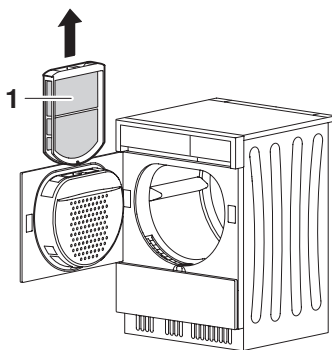
В мокром состоянии волокна прилипают к белью. Во время сушки в теплом воздушном потоке они отделяются и оседают на фильтре в дверце. Поэтому после каждой сушки – в зависимости от вида белья – на фильтре оседает большее или меньшее количество ворса.

6.4 Очистка фильтра в дверце после каждой программы сушки

- Открыть дверцу.
- Вынуть фильтр из дверцы 1, потянув его вверх.
- Удалить ворс.
- Держа фильтр из дверцы против света, рассмотреть осадок. При обнаружении значительных отложений выполнить влажную очистку фильтра.
 - Очистить жидким чистящим средством (при необходимости положить в средство) и губкой; при жесткой воде добавить уксус.
 - Промыть под проточной водой и дать стечь.
- Установить фильтр в дверцу в правильном положении.



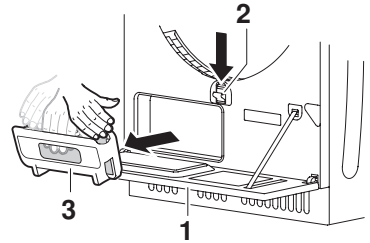
Прибор запускается только, если в дверце установлен фильтр.



6.5 Очистка основной кассеты

по мере надобности

- Открыть дверцу.
- Открыть крышку очистки **1**, нажав на клавишу снятия блокировки **2**.
- Вынуть основную кассету **3**.
- Удалить ворс из сетки в основной кассете.
- Установить основную кассету на место и закрыть крышку очистки.

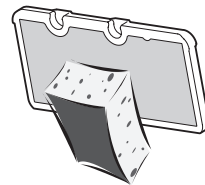
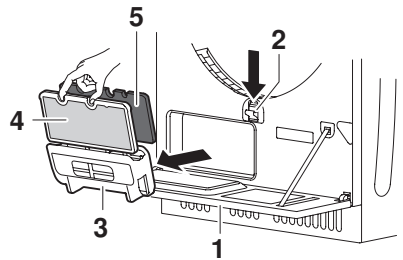


Прибор запускается только при установленной основной кассете.

6.6 Очистка сетки

по мере надобности

- Открыть дверцу прибора.
- Открыть крышку очистки **1**, нажав на клавишу снятия блокировки **2**.
- Вынуть основную кассету **3** и извлечь фильтрующий коврик **5** из сетки **4**.
- Держа сетку против света, рассмотреть осадок. При обнаружении сильного осадка выполнить влажную очистку сетки.
 - Очистить жидким чистящим средством (при необходимости положить в средство) и губкой; при жесткой воде добавить уксус.
 - Промыть под проточной водой и дать стечь.
- Вставить фильтрующий коврик обратно в сетку, а сетку – в основную кассету. Следите за правильным положением деталей.
- Установить основную кассету на место и закрыть крышку очистки.



6.7 Очистка фильтрующих ковриков

Очистить фильтрующий коврик в сетке

раз в полгода

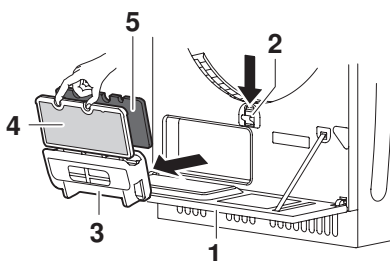


Никогда не запускайте прибор без фильтрующего коврика.



Один запасной фильтрующий коврик имеется в комплекте сервисного набора.

- Открыть дверцу прибора.
- Открыть крышку очистки **1**, нажав на клавишу снятия блокировки **2**.
- Вынуть основную кассету **3**.
- Вынуть сетку **4** из основной кассеты.
- Вынуть фильтрующий коврик **5** из сетки.
- Промыть фильтрующий коврик под проточной водой и дать стечь.
- Вставить фильтрующий коврик обратно в сетку, а сетку – в основную кассету. Следите за правильным положением деталей.
- Установить основную кассету на место и закрыть крышку очистки.



Очистка фильтрующего коврика перед тепловым насосом

по мере надобности

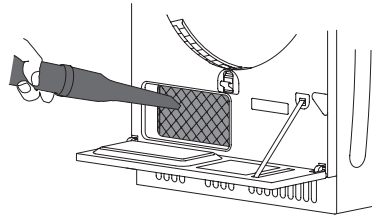


Фильтрующий коврик ни в коем случае нельзя вынимать.



Если после очистки фильтров и фильтрующего коврика снова появится сообщение «A9 Чистить сетки и фильтры», то очень осторожно пропылесосьте фильтрующий коврик, расположенный перед тепловым насосом. Иначе могут повредиться находящиеся за ним пластины.

- Открыть дверцу и крышку очистки.
- Вынуть основную кассету.
- Осторожно пропылесосить фильтрующий коврик.
- Установить основную кассету на место и закрыть крышку очистки.



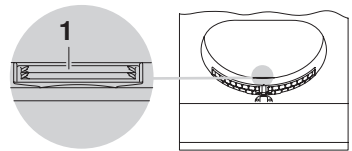
6.8 Очистка датчика влажности

Датчик влажности измеряет остаточную влажность белья. Его загрязнение может послужить причиной неправильных измерений.

Датчик влажности необходимо очистить, если на дисплее показано:

A3 Чистить датчик влажности

- Открыть дверцу.
- Удалить с поверхности датчика влажности **1** ворс и посторонние предметы. Если нужно, промыть влажной тряпкой, а затем вытереть насухо.



7 Самостоятельное устранение неполадок

В этом разделе приведен перечень неисправностей, которые можно легко устранить самостоятельно, следуя инструкциям. Если указана другая неисправность, или неисправность не поддается устранению, позвоните в сервисный центр.




Перед тем, как позвонить в сервисный центр, полностью запишите сообщение о неисправности (текст, заводской номер (FN) и номер ошибки).


F.. см. инструкцию
FNXXX XXXXXX EXXX

7.1 Что делать, если ...


... указано A0 Проверить выход

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">• Сливной шланг засорен, согнут или поврежден.• Напор сливного насоса слишком высок (> 1,2 м).• Прибор подключен к сифону для скрытого монтажа с двойным вентилем.	<ul style="list-style-type: none">➤ Проверить внешний слив.➤ Устранить причину.➤ Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав клавишу .➤ Запустить программу.➤ Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (FN) и затем отключить подачу электроэнергии.➤ Позвонить в сервисный центр.

... указано **A3** Чистить датчик влажности

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> Датчик влажности загрязнен или мокрый. 	<ul style="list-style-type: none"> Очистить и просушить датчик влажности. Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав клавишу . Запустить программу. Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (FN) и затем отключить подачу электроэнергии. Позвонить в сервисный центр.

... указано **A9** Чистить сетки и фильтры


Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> Могут быть засорены следующие детали: <ul style="list-style-type: none"> – Фильтр в дверце – Сетка – Фильтрующий коврик 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить детали и при необходимости очистить. Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав клавишу . Запустить программу. Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (FN) и затем отключить подачу электроэнергии. Позвонить в сервисный центр.
<ul style="list-style-type: none"> Слишком высокая температура воздуха в помещении. 	<ul style="list-style-type: none"> Улучшить вентиляцию помещения.
<ul style="list-style-type: none"> Загрузка слишком мокрая/тяжела. 	<ul style="list-style-type: none"> Сильнее отжать белье/уменьшите нагрузку.




Это сообщение о неполадке нельзя игнорировать. Пренебрежение сообщением может привести к поломке прибора.

7 Самостоятельное устранение неполадок

... **указано** F.. см. инструкцию
FNXXX XXXXXX EXXX

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">Сообщение о неисправности с кодом «F» может иметь различные причины.	<ul style="list-style-type: none">Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав клавишу .Отключить подачу электроэнергии примерно на 1 минуту и затем включить снова.После этого выбрать программу.Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (FN) и затем отключить подачу электроэнергии.Позвонить в сервисный центр.

... **указано** U1 см. инструкцию
FNXXX XXXXXX E42

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">Повышенное напряжение	<ul style="list-style-type: none">Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав клавишу .Отключить подачу электроэнергии примерно на 1 минуту и затем включить снова.После этого выбрать программу.Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (FN) и затем отключить подачу электроэнергии.Позвонить в сервисный центр.


... **указано** Вставить в дверцу фильтр
Закреть дверцу машины

Возможная причина	Устранение
• Отсутствует фильтр в дверце.	➤ Вставить фильтр в дверцу в правильном положении.
• Открыта дверца.	➤ Закреть дверцу.

... **указано** Установить основн. кассету
с сеткой

Возможная причина	Устранение
• Следующие детали прибора отсутствуют или неправильно установлены: – Основная кассета – Сетка – Фильтрующий коврик	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Установить детали правильно. ➤ Закреть крышку очистки.





... **после закрытия дверцы невозможно выбрать новую программу**

Возможная причина	Устранение
• Программа была прервана.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Нажать клавишу . ➤ Выбрать новую программу.

... прибор не запускается

Возможная причина	Устранение
• Открыта дверца.	➤ Закрыть дверцу.
• Отсутствует фильтр в дверце.	➤ Вставить фильтр в дверцу в правильном положении.
• Отсутствует основная кассета.	➤ Установить основную кассету.
• Сбой в подаче электроэнергии.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Вставить сетевую вилку в розетку. ➤ Включить стенной выключатель. ➤ Проверить предохранители.

... белье недостаточно сухое

Возможная причина	Устранение
• Загрузка состоит из разных текстильных изделий.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Выбрать более длинную программу. ➤ Выбрать программу . ➤ Изменить уровень сухости.
• Сбой в подаче электроэнергии.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Вставить сетевую вилку в розетку. ➤ Включить стенной выключатель. ➤ Проверить предохранители.
• Загрязнен датчик влажности.	➤ Очистить датчик влажности.
• Включен «Демонстрационный режим».	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Сетевую вилку вынуть из розетки и снова вставить. Если появится «Демонстрационный режим», то его следует стереть при открытой дверце с помощью комбинации клавиш  ,  и .

... продолжительность программы существенно дольше, чем указано на дисплее

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Могут быть засорены следующие детали: <ul style="list-style-type: none"> – Фильтр в дверце – Сетка – Фильтрующий коврик 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверить детали и при необходимости очистить.
<ul style="list-style-type: none"> • Белье было очень мокрым. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Сильнее отжать белье.
<ul style="list-style-type: none"> • Слишком высокая температура воздуха в помещении. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Улучшить вентиляцию помещения.

... белье наэлектризовано статическим электричеством

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Бельё из искусственных волокон. 	<p>Это нормальное свойство синтетических тканей. Причина статической наэлектризованности не в приборе.</p>

... индикация оставшегося времени долго не изменяется

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Нужный уровень сухости еще не достигнут. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Не является неполадкой. Вмешательство не требуется. Когда требуемый уровень сухости достигнут, индикация оставшегося времени автоматически продолжается.
<ul style="list-style-type: none"> • Очень разнородное белье (особенно при сушке грубых тканей). 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Не является неполадкой. Вмешательство не требуется. Через некоторое время индикация оставшегося времени автоматически изменится.
<ul style="list-style-type: none"> • Забиты фильтры. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Очистить фильтры.

8 Рекомендации по сушке





8.1 Символы по уходу за бельём

Для правильной сушки обращайтесь внимание на символы по уходу на этикетках белья.

	Нормальная сушка
	Бережная сушка
	Не подлежит машинной сушке

Общие рекомендации

- При стирке лучше не использовать кондиционер или другие средства ухода для текстильных изделий, в ином случае нужно соблюдать указания изготовителя. В результате машинной сушки бельё автоматически становится мягким и пушистым.
- При использовании кондиционера на барабане и на датчике влажности со временем может образоваться тонкий, почти невидимый налет. Это может привести к нарушению функций прибора и нужный уровень сухости не сможет быть достигнут.
- Желательно умеренное использование «ароматических салфеток».
- Белье следует защитить от повреждений.
 - Пододеяльники, подушки, молнии, крючки и петли нужно застегнуть.
 - Тканевые пояса и завязки фартуков – завязать.
- При сушке легко мнущихся текстильных изделий барабан следует наполнять лишь слегка.
- При сушке объемных вещей (напр., спальных мешков, пуховых одеял и т.п.), занимающих больше половины барабана, обязательно учитывать информацию по уходу на этикетках.

- Шерстяные изделия и шелк часто помечаются как «непригодные для машинной сушки».
 - При сушке шерстяных изделий и шелка необходимо обратить внимание на информацию по уходу на этикетках белья.
 - Нажатием клавиши  выбрать соответствующую программу.
- При сушке белья, не требующего особого ухода (напр., рубашки или хлопчатобумажные смешанные ткани), выбрать дополнительную функцию «Простой уход»  и загрузить барабан неполностью.
- Трикотажные изделия (например, футболки) легко садятся. Выбрать дополнительную функцию «Простой уход» .
- Одежду с металлическими застежками (напр., комбинезоны) следует сушить с помощью дополнительной программы «Сушка по времени» . При автоматической программе металлические застежки могут стать причиной пересушивания белья.

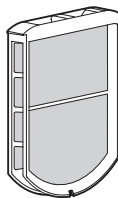
Рекомендации по экономии электроэнергии

- Если белье отжато хорошо, то сокращается время сушки и экономится электроэнергия.
 - Хорошо отжать белье перед сушкой. Большинство образующихся при отжиме складок разглаживается при машинной сушке.
- Загрязненные фильтры для ворса и фильтрующие коврики уменьшают поток воздуха при сушке, что ведет к увеличению времени сушки и более высокому потреблению электроэнергии.
 - Необходимо регулярно чистить фильтры для ворса и фильтрующие коврики в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Следует всегда загружать максимальное количество белья, предусмотренное программой.
- Маленькие, легкие вещи сохнут быстрее, различные ткани могут иметь разную продолжительность сушки.
 - Во избежание пересушивания отдельных вещей следует рассортировать белье по типу и размеру.

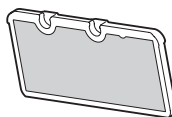
9 Запасные части

При заказе указать номер модели и точное наименование.

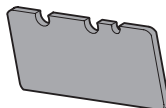
Фильтр для ворса



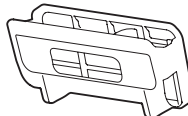
Фильтр цоколя



Фильтрующий коврик в фильтре цоколя (2 шт.)



Съемный цоколь для фильтра цоколя и
фильтрующего коврика



10 Технические характеристики

Внешние габариты

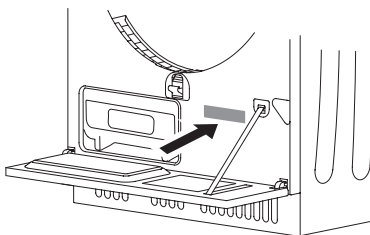
Высота:	85 см
Ширина:	60 см
Глубина:	60 см
Вес:	65 кг
Загрузка:	6 кг сухого белья

Окружающие условия


Допустимая температура
помещения во время работы: 5 °С до 35 °С

Электрическое подключение





- См. заводскую табличку



10.1 Сведения для контрольных инстанций

- ▶ Корректные технические данные получают после вводной фазы эксплуатации – выполнения 5 полных программ сушки белья (автоматическая программа: нормальная сушка ).
- ▶ После каждой сушки нужно выполнять влажную очистку сетки в основной кассете.
- ▶ Датчики измерения влажности прибора настроены на среднюю жесткость воды. Чтобы настроить прибор в соответствии с проводимостью воды согласно нормативу (75 мкС/см) нужно в настойках пользователя установить уровень сухости на «1».

Настройка стандартной программы согласно нормам EN 61121:

- Хлопок, «сушка в шкаф», загрузка 6 кг
 - ▶ Нажать клавишу .
- Хлопок, «сушка под утюг», загрузка 6 кг
 - ▶ Нажать клавишу .
- «Сушка в шкаф» белья, не требующего особого ухода, загрузка 2,5 кг
 - ▶ По очереди нажмите клавиши  и .

10.2 Система экономии электроэнергии в состоянии покоя

Во избежание потребления излишнего электричества прибор оснащен системой экономии электроэнергии в состоянии покоя.

Для использования наименьшего количества электроэнергии в состоянии покоя дверца прибора должна быть закрыта.

Через несколько минут после окончания программы на дисплее исчезают вся индикация. Потребление электричества сведено к абсолютному минимуму. Тем не менее функции безопасности остаются в действии.

11 Утилизация

Упаковка

- Упаковочный материал (картон, полиэтиленовая пленка и стиропор) имеет маркировку и должен, при возможности, передаваться на вторичную переработку и надлежащим образом утилизироваться.


Демонтаж

- Отсоединить прибор от сети. Отсоединение стационарно установленного прибора должен выполнять авторизованный электрик!

Безопасность

- Для предотвращения несчастных случаев в результате ненадлежащего использования, в частности, играющими детьми, прибор необходимо сделать непригодным для работы.
- Вытащить вилку сетевого кабеля из розетки или вызвать электрика для отсоединения от сети. Затем отрезать сетевой кабель от прибора.
- Снимите или сделайте непригодным замок дверцы.

Утилизация

- Старый прибор представляет собой ценность с точки зрения использования вторичного сырья. В результате надлежащим образом проведенной утилизации сырье поступает на вторичную переработку.
- На заводской табличке прибора приведена пиктограмма . Она указывает на то, что утилизация с обычными бытовыми отходами недопустима.
- Утилизация должна выполняться согласно местным положениям по устранению отходов. Обратитесь в соответствующую инстанцию Ваших административных органов управления, в местный пункт сбора бытовых отходов или к продавцу, у которого Вы приобрели данный прибор, чтобы получить дальнейшую информацию по обращению, утилизации и повторному использованию данного изделия.

Указание по тепловому насосу

В приборе нет фреонов (в холодильном цикле используется хладагент R134a).

12 Индекс

- А**
Автоматические программы . . . 12, 18
 Выбор 35
Ароматические салфетки 54
- Б**
Безопасность 59
Бельё
 Выгрузка 41
 Загрузка 33
- В**
Ввод в эксплуатацию 6, 14
Взбивание 20
Внешние габариты 57
Ворс 43
Выбор языка 16
- Г**
Гигиена 20
- Д**
Демонтаж 59
Детская одежда 20
Джинсы 20
Дисплей 13
Дополнительная программа 12
Дополнительные функции 12, 22
- З**
Заводские настройки 32
Заводской номер (FN) 11
Замок от детей 30, 39
Запасной фильтрующий коврик 42, 46
Запасные части 56
Защита от складок 20
Защита от сминания 17
- И**
Идентификационная табличка 63
Изменение языка 28
Индикация
 А0 Проверить выход 48
 А3 Очистить датчик влажности 49
 А9 Чистить сетки и фильтры 49
 F.. см. инструкцию 50
 U1 см. руководство 50
 Вставить в дверцу фильтр 51
 Вставить фильтрующий коврик 51
 Закрывать дверцу 51
Индикация оставшегося
 времени 34
 Простой 53
- К**
Конструкция прибора 11
Контрастность 31
Контрольные лампочки 13
Корректировка выбранных настроек 37
Краткая инструкция 64
- М**
Модель 2
- Н**
Настройки пользователя 26
Нерабочая одежда 20
Нормальная сушка 18

О

Область применения	2
Обслуживание	42
Окружающие условия	57
Описание прибора	10
Ополаскиватель	54
Отсрочка старта	22
Выбор	37
Охлаждение	17
Очистить фильтр в дверце	44
Очистка	
Датчик влажности	47
Основная кассета	45
Сетка	45
Фильтр в дверце	44
Фильтрующий коврик	46
Очистка датчика влажности	47
Очистка основной кассеты	45
Очистка сетки	45
Очистка фильтрующего коврика	46

П

Первый ввод в эксплуатацию	14
Периодичность очистки	42
Подготовка прибора	33
После завершения работы	41
Правила безопасности	
Если есть дети	7
Использование по назначению	6
Подготовка к работе	6
Техника безопасности при обслуживании	9
Техника безопасности при эксплуатации	8
Транспортировка	5
Проветривание	17, 20
Программа	
Выбор	34
Конец	41
Обзор	17
Преждевременное прерывание	38
Прерывание	38
Ход выполнения	17

Программа WetClean	18
Простой уход	22, 36
Пух	20

Р

Рекомендации	54
------------------------	----

С

Сведения для контрольных инстанций	58
Сервисный ремонт	63
Сильная сушка	18
Символы	2
Символы по уходу за бельём	54
Система экономии электроэнергии в состоянии покоя	58
Сообщения о неполадках	48
A9 Чистить сетки и фильтры	43, 49
Сорочки	20
Специальный уход	22, 36
Сушка	17, 33
По времени	36
Сушка по времени	18
Выбор	36
Сушка утюгом	18

Т

Температура помещения	57
Технические характеристики	57
Тип	2
Типы тканей	20
Транспортировка	5

У

Увлажнение	18
Упаковка	59
Уровень сухости	29
Уровень яркости	31
Утилизация	59
Уход	42

Ф

Фавориты	18, 23
Запустить	24
Изменение	24
Настройка	23
Удалить	25
Функциональный тест	14

Ш

Шелк	20
Шерсть	18

Э

Электрическое подключение	57
Элементы индикации	12
Элементы управления	12

13 Сервисный ремонт



В разделе **УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК** содержится информация, которая поможет Вам самостоятельно устранить неисправности. Таким образом, Вам не нужно будет вызывать сервисного инженера и Вы сэкономите на связанных с этим затратах.

При обращении в наш сервисный центр или заказе запасных частей назовите заводской номер (FN) и обозначение прибора. Укажите эти данные на этой странице, а также на сервисной наклейке, поставляемой вместе с прибором. Приклейте наклейку на видном месте прибора или в Вашу телефонную книгу.

FN

Прибор

Эти данные Вы найдете на гарантийном талоне и заводской табличке прибора.


- Откройте дверцу прибора.
- Откройте нижнюю панель.
 - Идентификационная табличка находится внизу справа.

Краткая инструкция

До начала эксплуатации прибора прочитайте, пожалуйста, общие правила безопасности в руководстве!

- Открыть дверцу
- Проверить фильтр в дверце
- Загрузка белья
- Закрывать дверцу
- Выбрать программу
- При необходимости выбрать дополнительную функцию
- Запуск произойдет автоматически через 20 секунд

После окончания программы:

- Когда начнет мигать сигнальная лампа клавиши , белье можно выгружать
- Очистить фильтр в дверце
- Закрывать дверцу

После завершения работы:

- Очистить фильтр в дверце
- Следует периодически проверять и при необходимости прочищать основную кассету и сетку
- Закрывать дверцу

V-ZUG Ltd

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com



J959.357-3